



RECU LL DE PREMSA

Declaracions de Joan Martí i Castell a RAC-1 sobre la redefinició del terme «matrimoni»

15 de maig de 2008

[Consulta El Butlletí de l'IEC](#)



MOTACIONS



MÀRIUS SERRA

Matrimoni?

El president de la Secció Filològica de l'IEC, Joan Martí, ha saltat a la palestra mediàtica per segon cop en poc temps. Primer va ser per corroborar la definició canònica del mot *transvasament* enfront dels acrobàtics eufemismes del govern. Ara, en canvi, és pel motiu contrari. En una nova entrevista a RAC1, Martí ha revelat que els acadèmics catalans estudien modificar la definició canònica de *matrimoni* ("unió legítima d'un home i d'una dona") per ajustar-la a la nova llei. És una bona notícia que una institució acadèmica sigui sensible als canvis socials i hi reaccioni. La llengua és un ésser viu. Mutant. Des que, per llei, els homosexuals es poden casar, la definició de matrimoni és inexacta. O incompleta. Tant se val que etimològicament provingui de *mare*. Patrimoni prové de *pare* i hi ha dones (i orfes) que se'n forgen un de notable. Figura que el llenguatge pot ser figurat. Dubtar-ne és confondre la catacresi amb la catequesi. No cal, doncs, inventar cap mot nou per anomenar el matrimoni entre dos homes o dues dones. Una altra cosa fóra entre tres. Aleshores potser hauríem d'acollir-nos a l'autoritat del *Diccionari poc útil*, de Toni Soler.*



REPORTATGE

Matrimoni sí, matrimoni no

La peculiaritat d'Andorra pel Copríncep Episcopal és l'excusa perfecta per a E-cristians per demanar que l'IEC no canviï la definició de matrimoni.

A. M. L.
ESCALDES-ENGORDANY

Després que el president de la secció filològica de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), Joan Martí, afirmés que la institució està discutint com tractar en el diccionari la paraula matrimoni, d'ençà de l'aprovació de la llei que reconeix com a matrimoni la unió entre dues persones

del mateix sexe, les reaccions no s'han fet esperar.

L'ens vol trobar una definició que posi d'acord tothom, una missió impossible si tenim en compte el col·lectiu cristià que s'oposa diametralment a considerar que la unió homosexual s'equipari a l'heterosexual. El joc de les paraules suposa, en aquest cas, una batalla etimològica

LA RAO

E-cristians creu que això pot forçar el Principat a adoptar «alguna classe de mesura»

ca que plasma el debat social.

L'associació E-cristians va presentar ahir cinc motius pels quals creuen que no s'ha de modificar la definició de matrimoni, que, segons ells, va vinculada intrínsecament a la unió amb la intenció de la procreació. Una d'elles, la peculiar organització d'Andorra, que compta amb el bisbe d'Urgell com a copríncep episcopal. E-cristians denuncia que la modificació de la definició trencaria la unitat de la llengua i podria forçar a que el Principat «adoptés alguna classe de mesura» al respecte. L'ens va recordar que si bé el català no és la llengua oficial espanyola, sí ho és d'Andorra, i que el canvi afectarà el Principat com a efecte col·lateral de la discussió a Espanya.

E-cristians va comunicar el seu desacord amb què s'imposin les raons polítiques recordant el «caràcter universal» de les definicions. El català es parla a Andorra, Catalunya, el sud de França i l'Alguer, sense oblidar la diàspora catalana a l'Amèrica Llatina, i en tots aquests territoris es contempla l'IEC com a model de normativa lingüística. L'homosexualitat i el dret a casarse persones del mateix sexe va guanyar la batalla política a Espanya, i ara està a punt de guanyar-la etimològicament, si més no, pel que fa a al català. ¿Fer servir el copríncep com a excusa servirà d'alguna cosa? ■



Gaia primavera

“La primavera ha venido / y nadie sabe cómo ha sido”, proclamava Antonio Machado en uns versos certament immarcescibles. Ara ja hi som de ple, a la primavera, i és fàcil de detectar-la en els indicis habituals (el pol·len dels plataners, les joioses samarretes que llueixen moltes al·lotes i algun al·lot) i alguns d'excpcionals, que encara subratllen més el caràcter benigne i alhora revulsiu d'aquesta estació tan cantada i celebrada. Enguany en trobem un parell que tenen a veure, pintorescament, amb la vida dels homosexuals (i les *homosexuales*) catalans i catalanes.

És el cas, per exemple, de la nova sectorial (o plataforma, ara no ho sé) de Convergència Democràtica de Catalunya, creada amb la lloable finalitat de dissenyar polítiques orientades a promoure socialment els gais, lesbianes i transsexuals. La nova sectorial o plataforma ha estat batejada amb el nom de con-



Sebastià
Alzamora

Escriptor

vergais, i no se sap si la seva creació té cap relació amb l'assumpció de la independència de Catalunya a la ponència de CDC al proper congrés, però sembla ben probable.

Ítem més, i ja que parlem de neologismes, la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, benemèrita institució que il·lumina i esclareix els entra-i-surts de nostra aimada llengua, ha decidit que, al seu referencial diccionari, modificarà l'entrada corresponent al mot *matrimoni*, per tal d'encabir-hi els casaments entre persones del mateix sexe. Sense conyes,

em sembla una decisió sàvia, a més de pionera (puix que són els diccionaris que s'han d'adaptar a la realitat social dins la qual s'inscriu la seva existència, i mai a l'inrevés), tot i que no puc evitar d'imaginar-me què dirien el senyor Pompeu Fabra i mossèn Alcover si aixequessin ses augustes testes.

En fi, potser a tot plegat s'hi pot afegir que, aquesta setmana, dins l'ídem de la Poesia a Barcelona, es lliurarà una nova edició del premi Jocs Florals, el guanyador del qual tindrà l'honor de convertir-se, durant un any, en el Poeta de la Ciutat de Barcelona. A hores d'ara, ja es pot dir que el guanyador és el meu amic Josep Lluís Aguiló, amb un llibre, *Llunari*, que ja us dic que és esplèndid. I bé: no ho dic perquè Aguiló sigui gai, almenys que jo sàpiga, però sí que, antigament, i durant molts d'anys, al poeta que als Jocs Florals obtenia l'Englantina d'Argent, la Viola d'Or i la Flor Natural, se'l declarava Mestre en Gai Saber. Una figura que, d'acord amb aquesta primavera, urgeix de recuperar: que s'ho apuntin a l'ajuntament.



El IEC estudia cómo redefinir la palabra 'matrimoni' para que incluya la unión gay

✎ El Institut d'Estudis Catalans (IEC) está discutiendo cómo tratar en el diccionario la palabra *matrimoni*, después de la ley que reconoce como tal la unión de dos personas del mismo sexo. Así lo explicó el presidente de la Secció Filològica del IEC, Joan Martí i Castell, en una entrevista en RACI. El IEC busca una definición que resulte "suficiente y clara", y que sea al mismo tiempo "positiva y rigurosa", porque la realidad actual ha hecho "insuficiente e incompleta" la que hasta ahora daban los diccionarios, dijo Martí. / Europa Press

Esta es la versión caché conservada por [acceso](#) de <http://www.europapress.es/catala/noticia-lic-estudiante-com-definir-matrimoni-despres-laprovacion-lei-matrimonis-homosexuales-20080515194553.html>.
 La caché de [acceso](#) es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática.
 Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse [aquí](#) para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido



Jueves, 15 de mayo 2008

Entrar

En esta sección Buscar

NACIONAL
INTERNACIONAL
ECONOMÍA
ep social
DEPORTES
GENTE
TECNOLOGÍA
TV y OCIO
SALUD
MOTOR
INNOVA
LENGUAS
OTR
BLOGS

Català

En Castellano: [Cataluña](#) | [Barcelona](#) | [Girona](#) | [Lleida](#) | [Tarragona](#) | [Balears](#)

L'IEC està estudiant com definir 'matrimoni' després de l'aprovació de la llei de matrimonis homosexuals

BARCELONA, 15 de maig (EUROPA PRESS)

El president de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), Joan Martí, ha afirmat avui que aquesta institució està discutint com tractar al diccionari la paraula matrimoni, després de l'aprovació de la llei que reconeix com a matrimoni la unió entre dues persones del mateix sexe.

En una entrevista de RAC-1 recollida per Europa Press, Martí ha assegurat que des de l'IEC volen trobar "aquella definició, aquella explicació suficient i clara" que aprovi tothom i que sigui una aportació "positiva i rigorosa".

Ha explicat que fins ara tots els diccionaris defineixen matrimoni com la unió d'un home i una dona i l'IEC entén que actualment la realitat ha fet "insuficient i incompleta" aquesta explicació.

Ha assegurat que l'IEC es va posar ràpidament a buscar aquesta forma per definir les noves unions recollides per la legislació però ha afegit que el fet d'haver afrontat això amb rapidesa "no vol dir que no hi hagi un cert divorci entre les diverses opinions sobre com s'hauria de definir aquesta nova realitat social".



Subscriu-te a les notícies de Català en el teu entorn:













Titulares en tu Web - Boletín Personalizado

Tienda Europa Press



Crucero Msc Musica
Cruceros a precios increíbles.
PVP: 672,00 €



Seminario de Traducción Médica
Formación profesional cualificada.
PVP: 240,00 €

cursos
La guía mas completa de formación. A distancia, online y presencial.

Comunicación Eficaz
Habla en público sin miedo ¡Y convénce!
www.raimonsamsó.com

Anuncios Google




 Comparteix aquesta notícia:
 



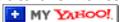




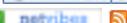

Subscriu-te a les notícies de Català en el teu entorn:













Titulares en tu Web | Boletín Personalizado

Aquesta Agència de Premsa en Català té ajuda econòmica de la Generalitat de Catalunya

MÁS NOTICIAS

19:59 El PP demana que el Museu de Lleida col·loqui rètols en anglès i castellà
 LLEIDA, 15 de maig (EUROPA PRESS) El PP va presentar el dia 13 una moció a la Diputació de Lleida en què insta la corporació provincial a proposar a la Junta del Museu Diocesà i Comarcal, del qual forma part, la col·locació de rètols "com a mínim en anglès i en castellà" i a ampliar la mida dels que ja estan en català. ➤

19:53 Josep Lluís Aguiló guanya els Jocs Florals de Barcelona 2008 per l'obra 'Llunari'
 BARCELONA, 15 de maig (EUROPA PRESS) L'escriptor mallorquí Josep Lluís Aguiló ha guanyat avui el premi de poesia Jocs Florals de Barcelona 2008 per l'obra 'Llunari'. Amb aquest reconeixement, Aguiló es converteix en Poeta de la Ciutat i participarà al llarg d'aquest any en nombrosos actes relacionats amb la poesia i la ciutat, segons ha comunicat l'Institut de Cultura de Barcelona (ICUB). ➤

19:48 La UIB lliurarà demà els premis als guanyadors de la prova Cangur

Esta es la versión caché conservada por [acceso](#) de http://www.elpais.com/articulo/cultura/definir/matrimonio/elpepucul/20080515elpepucul_6/Tes.
La caché de [acceso](#) es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática.
Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse [aquí](#) para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido



[registrar](#) | [conectar](#)

EL PAÍS.COM | **Cultura**

Jueves, 15/5/2008, 18:44 h

[Inicio](#) | [Internacional](#) | [España](#) | [Deportes](#) | [Economía](#) | [Tecnología](#) | **[Cultura](#)** | [Gente y TV](#) | [Sociedad](#) | [Opinión](#) | [Blogs](#) | [Participa](#) [buscar](#)

[Música](#) | [Babelia](#) | [Cine](#) | [Cartelera cine](#)

[ELPAÍS.com](#) > [Cultura](#)

¿Cómo definir 'matrimonio'?

La Sección Filológica del **Institut d'Estudis Catalans** está discutiendo cómo tratar en el diccionario esta palabra, después de la aprobación de la unión entre dos personas del mismo sexo

EUROPA PRESS - Barcelona - 15/05/2008

Vota

Resultado ★★★★★ 0 votos



El presidente de la Sección Filológica del **Institut d'Estudis Catalans** (IEC), Joan Martí, ha afirmado que esta institución está discutiendo cómo tratar en el diccionario la palabra matrimonio, después de la aprobación de la ley que reconoce como matrimonio la unión entre dos personas del mismo sexo.

La noticia en otros webs

- [webs en español](#)
- [en otros idiomas](#)

En una entrevista de Raci, Martí ha asegurado que desde el IEC quieren encontrar "aquella definición, aquella explicación suficiente y clara" que apruebe todo el mundo y que sea una

aportación "positiva y rigurosa".

Ha explicado que hasta ahora todos los diccionarios definen matrimonio como la unión de un hombre y una mujer y el IEC entiende que actualente la realidad ha hecho "insuficiente e incompleta" esta explicación.

Ha asegurado que el IEC se puso rápidamente a buscar esa forma para definir las nuevas uniones recogidas por la legislación pero ha añadido que el hecho de haber afrontado esto con rapidez "no quiere decir que no haya un cierto divorcio entre las diversas opiniones sobre cómo se tendría que definir esta nueva realidad social".

Publicidad por Google

[¿Que es esto?](#)**Comunicación Eficaz**
www.raimonsamsó.com Habla en público sin miedo ¡Y convénce!
Periodismo
www.ecodiario.es 24 horas de Información General Lo que está pasando a Tiempo Real

Vota

Resultado ★★★★★ 0 votos



Imprimir



Estadística

Compartir: [¿Qué es esto?](#)

Puedes utilizar el teclado:



Enviar



Corregir



+ - Texto



Derechos

Otras ediciones

Publicado en [ELPAÍS.com](#) en la sección de [Cultura](#)

[Versión texto accesible](#)

Edición de Bolsillo, edición para [PDA/PSP](#) ó [Móvil](#)

Última hora

Esta es la versión caché conservada por [acceso](http://www.eldebat.cat/cat/viewer.php?IDN=25538) de <http://www.eldebat.cat/cat/viewer.php?IDN=25538>.
La caché de [acceso](http://www.eldebat.cat/cat/viewer.php?IDN=25538) es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática.
Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse [aquí](#) para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido

eldebat cat

Diari digital de Catalunya

Portada Seccions Economia catalana Cercador
Divendres, 30 de maig de 2008 12:01

Volent trobar "aquella definició, aquella explicació suficient i clara"



L'IEC està estudiant com definir 'matrimoni' després de l'aprovació de les unions homosexuals

Agències

El president de la Secció Filològica de l'**Institut d'Estudis Catalans** (IEC), Joan Martí, ha afirmat que aquesta institució està discutint com tractar al diccionari la paraula 'matrimoni', després de l'aprovació de la llei que reconeix com a tals les unions entre dues persones del

mateix sexe.

En una entrevista de RAC-1 recollida per Europa Press, Martí ha assegurat que des de l'IEC volen trobar "aquella definició, aquella explicació suficient i clara" que aprovi tothom i que sigui una aportació "positiva i rigorosa".

Ha explicat que fins ara tots els diccionaris defineixen matrimoni com la unió d'un home i una dona i l'IEC entén que actualment la realitat ha fet "insuficient i incompleta" aquesta explicació.

Ha assegurat que l'IEC es va posar ràpidament a buscar aquesta forma per definir les noves unions recollides per la legislació però ha afegit que el fet d'haver afrontat això amb rapidesa "no vol dir que no hi hagi un cert divorci entre les diverses opinions sobre com s'hauria de definir aquesta nova realitat social".

Comentarís Imprimir Enviar

[← tornar enrere](#)

Comentaris de notícia

Envia'ns el teu comentari

Opina sobre la notícia que acabes de llegir i en breu serà publicada.

Omple els següents camps:

(*) Nom i cognoms: (Nom i Cognoms)

(*) Comentari:

(*) Camps obligatoris

LES NOTÍCIES MÉS LLEGIDES

- 1 Jiménez Losantos podria tenir les hores comptades a la COPE
- 2 Fraga: "Li hem deixat la paraula lliure a Carod-Rovira"
- 3 El "full de puta"
- 4 Losantos: "El Rei aplaudeix la liquidació del règim del 78 per part de Zapatero"
- 5 Demanen que Terribas es presenti per Presidenta de la Generalitat
- 6 Un diputat de C's atribueix a la "neteja lingüística de Catalunya" el fracàs de vendes del seu llibre
- 7 Santi Santamaria carrega contra Ferran Adrià
- 8 Arriba la Terribas
- 9 El pastafarisme vol ser reconegut com a religió
- 10 La solidesa electoral de CiU

Meeting Park.com
Trovant la millor oferta turística

COMPRA
VENDE
INTERCAMBIA

eldebat cat

Diari digital de Catalunya

[W3C CSS](#) [W3C XHTML 1.0](#) [Comitium Suite](#)

[Portada](#) | [Economia catalana](#) | [Política](#) | [Societat](#) | [Cap de setmana](#) | [Entrevistes](#) | [Cultura i espectacles](#) | [Opinió](#) | [A debat](#) | [Videos](#) | [Llatinoamèrica](#) | [Enquestes](#) | [Contactar](#)
 Qui som | Red Digital XXI S.L. | NIF: B63898712 | Registre mercantil de Barcelona en el llibre n° 90363 diari 944 el dia 19 de Juliol del 2005 assentament 934 | CMS per Bab Soft

Esta es la versión caché conservada por [acceso](#) de <http://noticias.hispavista.com/sociedad/20080515183804/El-IEC-esta-estudiando-como-definir-matrimonio-despues-de-la-aprobacion-de-la-ley-de-matrimonios-homosexuales/>. La caché de [acceso](#) es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática. Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse [aquí](#) para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido

Haz de Hispavista tu página de inicio

Anti Pop-ups y Antivirus gratis: descárgate la barra



INICIO | **OCIO** | **SERVICIOS** | **COMPRAS** | **INFORMACIÓN** | **OFERTAS**

✉ Correo

ADSL | Inmobiliaria | Coches | Comprar | Viajes | Loterías | Subastas | Apuestas

Buscar en Internet:

Buscar



::: **SUMARIO DE NOTICIAS** :::

::: **Noticias de Sociedad** :::

Jueves, 15 de Mayo de 2008



- .: [Últimas Noticias](#)
- .: [Noticias Nacionales](#)
- .: [Noticias Internacionales](#)
- .: [Noticias de Sociedad](#)
- .: [Noticias Generales](#)
- .: [Noticias de Sanidad](#)
- .: [Noticias de Sucesos](#)
- .: [Noticias de Comunicación](#)
- .: [Noticias de Economía](#)
- .: [Noticias de Deportes](#)
- .: [Noticias de Cultura](#)
- .: [Noticias de Internet y tecnología](#)
- .: [Noticias de Motor](#)
- .: [Noticias del Corazón](#)

El IEC está estudiando cómo definir 'matrimonio' después de la aprobación de la ley de matrimonios homosexuales

15 Mayo 2008 18:38

BARCELONA, 15 (EUROPA PRESS)

El presidente de la Sección Filológica del **Institut d'Estudis Catalans (IEC)**, Joan Martí, afirmó hoy que esta institución está discutiendo cómo tratar en el diccionario la palabra matrimonio, después de la aprobación de la ley que reconoce como matrimonio la unión entre dos personas del mismo sexo.

En una entrevista de Rac1 recogida por Europa Press, Martí aseguró que desde el IEC quieren encontrar "aquella definición, aquella explicación suficiente y clara" que apruebe todo el mundo y que sea una aportación "positiva y rigurosa".

Explicó que hasta ahora todos los diccionarios definen matrimonio como la unión de un hombre y una mujer y el IEC entiende que actualmente la realidad ha hecho "insuficiente e incompleta" esta explicación.

Aseguró que el IEC se puso rápidamente a buscar esa forma para definir las nuevas uniones recogidas por la legislación pero añadió que el hecho de haber afrontado esto con rapidez "no quiere decir que no haya un cierto divorcio entre las diversas opiniones sobre cómo se tendría que definir esta nueva realidad social".



::: **BOLETÍN DE NOTICIAS** :::

Recibe las noticias por e-mail

SUSCRÍBETE >>

::: **Modificar** ::: ::: **Baja** :::

::: **AGENDA DEL DÍA** :::

- .: [Cumpleaños](#)
- .: [Santoral](#)
- .: [Tal día como hoy](#)

::: **NOTICIAS ANTERIORES** :::

- [Portada de hoy](#)
- [Miércoles, 14 de mayo](#)
- [Martes, 13 de mayo](#)
- [Lunes, 12 de mayo](#)
- [Domingo, 11 de mayo](#)
- [Sábado, 10 de mayo](#)
- [Viernes, 9 de mayo](#)
- [Jueves, 8 de mayo](#)

Imprime esta noticia

¿Que opinas de esta noticia?

[Envía esta noticia por e-mail](#)

.: **ARCHIVO DE NOTICIAS**

[ayuda]

Día Mes Año Sección

::: **HORÓSCOPO** :::

.: **Elige tu signo** .:

Capricornio

Esta es la versión caché conservada por [acceso](http://www.lanacion.es/?p=5758) de <http://www.lanacion.es/?p=5758>.
La caché de [acceso](http://www.lanacion.es/?p=5758) es la instantánea de esta página que nuestro agente inteligente capturó cuando exploramos la Web de forma automática.
Es posible que esta página haya cambiado desde entonces. Pulse [aquí](#) para ver la página actual.

acceso no está vinculada con los autores de esta página ni se hace responsable de su contenido



- [Asuntos internos](#)
- [Exteriores](#)
- [De la Villa y Corte](#)
- [Opino que](#)
- [Manipulómetro](#)
- [Top Secret](#)
- [16 válvulas](#)
- [Surfeo](#)
- [Cultura](#)
- [Religión](#)

Buscar en este sitio...

- [Portada](#)
- [RSS](#)
- Jueves, 15 de Mayo de 2008
- Actualizado a las 19:41

[Portada](#) / [Asuntos internos](#) , [Noticia en Portada - Centro](#) / Quieren redefinir el matrimonio en el diccionario

Quieren redefinir el matrimonio en el diccionario



El gaymonio de ZP ya tiene consecuencias filológicas. El presidente de la Sección Filológica del Institut d'Estudis Catalans (IEC), Joan Martí, ha afirmado que esta institución está discutiendo cómo tratar en el diccionario la palabra matrimonio, después de la aprobación de la ley que reconoce como matrimonio la unión **entre dos personas del mismo sexo** .

En una entrevista de Raí, Martí ha asegurado que desde el IEC quieren encontrar “ aquella definición, aquella explicación suficiente y clara ” **que apruebe todo el mundo** y que sea una aportación “ positiva y rigurosa ” .

Ha explicado que hasta ahora todos los diccionarios definen matrimonio como la unión de un hombre y una mujer y el IEC entiende que actualente la realidad ha hecho “ **insuficiente e incompleta** ” esta explicación.

Ha asegurado que el IEC se puso rápidamente a buscar esa forma para definir las nuevas uniones recogidas por la legislación pero ha añadido que el hecho de haber afrontado esto con rapidez “ no quiere decir que no haya un cierto divorcio entre las diversas opiniones sobre cómo se tendría que definir esta nueva realidad social ” .

El Rey habla de Aznar en “ El Mundo ”



EL FORO

[DIARIO EN PDF](#)

Intereconomía TV